

Oswaldo Alvarez Paz Case

Criminalizing Opinion

Venezuela

Latest Edition March 25, 2010 8am

<p>CASO</p> <p>OSWALDO ÁLVAREZ PAZ</p> <p>Venezuela</p> <p>25 de marzo de 2010</p> <p>Preliminar</p> <p>Este documento contiene una breve explicación de las acciones iniciadas en contra del político venezolano Oswaldo Álvarez Paz por parte del Ministerio Público de la República Bolivariana de Venezuela a solicitud de Diputados de la Asamblea Nacional, con ocasión de las declaraciones dadas por Álvarez Paz en el popular programa de televisión “Aló Ciudadano” de la estación Globovisión el pasado 08 de marzo de 2010.</p> <p>1. ¿Quién es Oswaldo Álvarez Paz?</p> <p>Oswaldo Álvarez Paz (n. 10 de febrero de 1943, Maracaibo, Zulia) es un político venezolano de tendencia Demócrata Cristiana. Abogado de la Universidad del Zulia.</p> <p>Álvarez Paz fue Diputado al Congreso de la República (períodos desde 1969 a 1993), llegando a ser Presidente de la Cámara de Diputados (1974 a 1979), participando en diversas comisiones parlamentarias y en la elaboración de leyes en materia de lucha contra el narcotráfico, descentralización y política exterior. Llegó a ser gobernador del Estado Zulia, siendo electo en diciembre de 1989 y reelegido en diciembre de 1992 para un segundo mandato o periodo por el Partido Social Cristiano (COPEI) y apoyado por otros</p>	<p>CASE</p> <p>OSWALDO ÁLVAREZ PAZ</p> <p>Venezuela</p> <p>March 25, 2010</p> <p>Preliminary</p> <p>This document contains a brief explication of the actions taken against the Venezuelan politician Oswaldo Álvarez Paz by the Public Prosecutor’s Office of the Bolivarian Republic of Venezuela at the request of Members of the National Assembly, on the occasion of the declarations given by Álvarez Paz in the popular television show “Aló Ciudadano” of the TV station Globovisión, last march 8th, 2010.</p> <p>1. Who is Oswaldo Álvarez Paz?</p> <p>Oswaldo Álvarez Paz (born on February 10th, 1943, Maracaibo, Zulia) is a Venezuelan politician whose tendency is Christian Democrat. He graduated from Law at the University of Zulia.</p> <p>Álvarez Paz was a Member of the Republic’s Congress (periods from 1969 to 1993), becoming President of the Chamber of Deputies (1974 to 1979), participating in diverse parliamentary commissions and in the elaboration of laws in the fighting against drug trafficking, decentralization and foreign policy. He</p>
--	---

partidos políticos de la región. Fue el primer gobernador del Zulia elegido por voto directo, secreto y universal. El Estado Zulia es uno de los más importantes de Venezuela: en el cual se destaca la mayor producción de carne, leche, frutas y petróleo.

En 1993 renunció al cargo de gobernador al postularse para las elecciones presidenciales de ese año por su partido, que lo eligió mediante elecciones primarias abiertas. En los comicios generales de diciembre de 1993 obtuvo más del 23% de los votos, en una votación que se dividió en cuatro partes y que ganó Rafael Caldera con no más del 27%. Álvarez Paz fue miembro del Congreso de Venezuela por más de 5 períodos constitucionales. Fue Presidente de la Cámara de Diputados y dirigió las comisiones más importantes del Congreso, entre ellas la de Política Exterior y la que redactó la Ley anti drogas de Venezuela. Álvarez Paz ha sido un promotor de la Asamblea Constituyente Venezolana desde hace décadas.

Oswaldo Álvarez Paz es considerado uno de los actores principales del proceso de Regionalización o Descentralización que se llevó a efecto en Venezuela a partir de las primeras elecciones de gobernadores en 1989 donde resultó electo por primera vez en el cargo. Fue considerado en su momento uno de los mejores gobernadores en Venezuela. Álvarez Paz es considerado un experto en el tema fronterizo Colombo Venezolano.

Poco tiempo después Álvarez Paz decide crear un nuevo partido denominado [Alianza Popular](#) en [mayo](#) de [2005](#), en las elecciones del [3 de diciembre](#) de [2006](#) apoyó formalmente a [Manuel Rosales](#), candidato opositor al presidente [Hugo Chávez](#).

Álvarez Paz es presidente de la organización “Alianza Popular”, que tal como lo pautan sus estatutos sociales tiene por objeto la defensa y promoción de la libertad, la democracia, la vigencia del Estado de Derecho, la vigencia de los derechos humanos, la promoción y protección de la iniciativa y la propiedad privada; contribuir a la erradicación de la

became Governor of the State of Zulia, being elected in December 1989 and reelected for a second period in December 1992 by the Christian Social Party (COPEI) and supported by other political parties of the region. He was the first Governor of Zulia elected by direct, secret and universal vote. The State of Zulia is one of the most important in Venezuela, in which highlight the largest production of meat, milk, fruits and oil.

In 1993, he resigned to his position as Governor to run for Presidential elections that year for his party,

which elected him through intern primary elections. In the general elections of December 1993, he obtain more than 23% of the votes, in an election that was divided in four parts whose winner was Rafael Caldera with no more than 27%. Álvarez Paz was a Member of the Venezuelan Congress for more than 5 constitutional periods. He was President of the Chamber of Deputies and directed the most important commissions of the Congress, including the one about Foreign Policy and the Venezuelan Anti-Drugs Law he drafted. Álvarez Paz has been a promoter of the Venezuelan Constitutional Reform for decades.

Oswaldo Álvarez Paz is considered one of the main actors in the Regionalization and Decentralization process that took effect in Venezuela from the first Governor’s elections in 1989, when he was elected for the first time for this position. At the time, he was considered one of the best Governor’s of Venezuela. Álvarez Paz is considered an expert on the Colombo Venezuelan border issue.

Shortly thereafter, Álvarez Paz decided to create a new party called Alianza

pobreza y la lucha contra la corrupción. Por ello, dada su relevancia política y social en Venezuela es objeto de numerosas invitaciones a programas y foros para que exponga su opinión, en particular sobre temas que se relacionan con las relaciones exteriores de nuestro país y el flagelo del narcotráfico que, como se evidencia de numerosos tratados internacionales. Además, Álvarez Paz es un activo dirigente social venezolano que, por su experiencia, su sólida formación cultural es frecuentemente entrevistado en programas de opinión en medios radioeléctricos y escritos.

Hoy día Oswaldo Álvarez Paz es considerado un punto de referencia de la oposición al Presidente Hugo Chávez, ha venido denunciando en el interior y exterior del país los abusos, según su opinión, despóticos que comete el actual Presidente de Venezuela.

2. Programa “Aló Ciudadano” (estación Globovisión), 8 de marzo de 2010

El 8 de marzo de 2010 Álvarez Paz, como muchas otras veces, participó como invitado a un popular programa de opinión de televisión abierta llamado “Aló Ciudadano”, un programa que va de 5pm a 8pm todas las tardes y donde se entrevistan a diversas personalidades.

En este programa se discutió fundamentalmente sobre la investigación que viene realizándose en España en contra de la ETA y las FARC que recientemente involucran a un funcionario público venezolano.

Ni en la mencionada entrevista ni en ninguna otra exposición pública o privada ha empleado Álvarez Paz insultos para referirse a persona ni institución alguna. Menos todavía a formular llamados o incitaciones de odio, de modo que en terceras personas aflore el sentimiento de odio entre los habitantes de Venezuela. Álvarez Paz en dicha entrevista, se limitó a opinar sobre una situación, difundida por los medios nacionales e internacionales de comunicación social.

En concreto sus opiniones se ciñeron a los

Popular (Popular Alliance) in May 2005; in the elections of December 3, 2006, he formally supported Manuel Rosales, the opposition candidate to President Hugo Chávez.

Álvarez Paz is President of the Alianza Popular organization, that just as it is established in its bylaws, its object is to defend and promote freedom, democracy, State of Law, human rights, the promotion and protection of the initiative and private property; contribute to poverty eradication and combating against corruption. Therefore, given his political and social relevance in Venezuela, he's subject of numerous invitations to programs and forums to present his opinions, particularly on issues related

to foreign relations of our country and the scourge of drug trafficking, as evidenced in numerous international treaties. Additionally, Álvarez Paz is an active social leader of Venezuela who, because of his experience, and his strong cultural knowledge is often interviewed in opinion programs on radio and written media.

Today, Oswaldo Álvarez Paz is considered a benchmark for the opposition to President Hugo Chávez, he has denounced inside and outside the country, the despotic abuses that in his opinion, the actual President of Venezuela makes.

2. Program “Aló Ciudadano” (station Globovisión), March 8, 2010

In March 8, 2010, Álvarez Paz, like many other times, participated as a guest in a popular open television opinion program called “Aló Ciudadano”, a program that runs from 5pm to 8pm every evening and where

<p>siguientes tópicos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El auto de procesamiento dictado por el juez Eloy Velazco Núñez, integrante de la Audiencia Nacional de España, en el que se menciona que integrantes de la Fuerza Armada y de organismos de seguridad de Venezuela le han facilitado medios a miembros de las organizaciones terroristas FARC de Colombia y ETA de España. 2. La supuesta vinculación de personeros públicos venezolanos, con el delito de narcotráfico, a tenor de varios informes emitidos por agencias especializadas en el combate contra el narcotráfico y 3. Las supuestas violaciones en Venezuela de los derechos humanos, conforme a varios informes de organismos multilaterales y de organizaciones no gubernamentales. 4. La posible responsabilidad penal que tales hechos podrían acarrearle al presidente de Venezuela, señor Hugo Chávez Frías; 5. La necesidad de que los hechos anteriores sean objeto de una investigación judicial o policial, imparcial, transparente, independiente y autónoma, de modo que los posibles responsables sean debidamente sancionados; 6. El emplazamiento al presidente Hugo Chávez, así como a los demás miembros del gobierno nacional, a no obstaculizar 	<p>various people are interviewed.</p> <p>In this program, they mainly discussed about the investigation that Spain has been doing against the ETA and the FARC, which recently involved a Venezuelan public official.</p> <p>Neither in the mentioned interview nor in any other public or private exhibition, has Álvarez Paz used insults to refer to any person or institution. Least of all, he formulated calls or incitement of hatred, so that in third parties emerges the feeling of hatred among the people of Venezuela. Álvarez Paz in the interview, merely limited himself to give an opinion about a situation, broadcast by national and international media of social communication.</p> <p>In particular, his opinions were based in the following subjects:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The indictment issued by the Judge Eloy Velazco Núñez, member of Spain's National Court, <p>which states that members of the armed forces and security agencies of Venezuela have provided means for members of the terrorist organizations FARC from Colombia and ETA from Spain.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The alleged link of Venezuelan public figures, with the crime of drug trafficking, according to several reports issued by agencies specialized in combating drug trafficking and
---	---

<p>las investigaciones adelantadas para determinar los graves hechos señalados por la justicia española, que se han dejado expuestos;</p> <p>7. El emplazamiento al presidente Hugo Chávez, así como a los demás miembros del gobierno nacional, a respetar los derechos humanos y a explicar qué vínculos tienen con las FARC y la ETA, que han sido señaladas como organizaciones terroristas relacionadas con el narcotráfico;</p> <p>8. El emplazamiento al presidente Hugo Chávez, así como a los demás miembros del gobierno nacional a debatir con argumentos, no con insultos o descalificaciones ad hominem o personales, las materias aludidas en los literales que preceden.</p> <p>3. De la Denuncia que da lugar al inicio del proceso penal contra Álvarez Paz, 9 de marzo de 2010</p> <p>Luego del programa en Globovisión, el ciudadano Manuel Villalba, diputado a la Asamblea Nacional y presidente de su Comisión de Medios, formuló una denuncia según la cual, Álvarez Paz con motivo de sus declaraciones efectuadas en el programa “Aló, Ciudadano”, transmitido por la televisora “Globovisión” el día ocho de marzo de 2010, habría incurrido en el delito de instigación al odio, traición a la patria, terrorismo mediático entre otros previstos y sancionados por el Código Penal (“CP”).</p> <p>4. La apertura de la Investigación</p> <p>Inmediatamente, el Ministerio Público de la República Bolivariana de Venezuela designó a la Fiscal 21 a Nivel Nacional con Competencia</p>	<p>3. The alleged violations of human rights in Venezuela, according to numerous reports from multilateral organizations and NGOs.</p> <p>4. The potential criminal liability that such events could cause to the President of Venezuela, Mr. Hugo Chávez Frías;</p> <p>5. The need for the above facts to be subject of a judicial and police investigation, impartial, transparent, independent and autonomous, so that the potential perpetrators are duly punished;</p> <p>6. The summons to President Hugo Chávez and other members of the national government, not to obstruct the investigations conducted in order to determine the serious facts reported by the Spanish justice, which have been left exposed;</p> <p>7. The summons to President Hugo Chávez and other members of the national government, to respect human rights and to explain what links they have with the FARC and the ETA, that have been identified as terrorist</p>
--	---

<p>Plena del caso.</p> <p>Se citó al ciudadano Leopoldo Castillo, conductor del programa “Aló Ciudadano” y a otras personas relacionadas con el mismo para declarar como testigos el día 15 de marzo de 2010, esto es, menos de una semana después del programa en cuestión.</p> <p>El día martes 16 de marzo de 2010, dos vehículos no identificados y al menos unos 4 hombres se presentaron pasadas las 8:30 pm de la noche en la residencia de Álvarez Paz para notificarle que debía presentarse a la Fiscalía 21 Nacional a fin de ser imputando de ciertos delitos y que por consiguiente debía ir personalmente el día viernes 19 de marzo de 2010 (apenas 3 días después) a las 8:30 am a declarar en la sede de dicha Fiscalía 21 Nacional, previa juramentación de sus defensores.</p> <p>De inmediato, entre los días 17 y 18 de marzo de 2010 Álvarez Paz tuvo que hacer grandes esfuerzos, como todos los venezolanos, para juramentar a sus defensores ante un Tribunal Penal de Control. Designó a los abogados Omar Estacio y Antonio Sierraalta.</p> <p>5. Presentación de Álvarez Paz en la Fiscalía, 19 de marzo de 2010</p> <p>A las 8 am se presentó Álvarez Paz en la Fiscalía 21 Nacional. En esta oportunidad fue imputado de varios delitos por las opiniones dadas en el programa “Aló Ciudadano” en Globovisión el día ocho de marzo de 2010.</p> <p><u>Delitos Imputados:</u></p> <p><i>Código Penal</i></p> <p><i>TÍTULO I</i> <i>De los delitos contra la independencia y la seguridad de la Nación</i></p> <p><i>CAPÍTULO I</i> <i>De la traición a la patria y otros delitos contra ésta</i></p>	<p>organizations</p> <p>related with drug trafficking;</p> <p>8. The summons to President Hugo Chávez and other members of the national government, to debate with arguments, not with insults or ad hominem or personal disqualifications, the subjects alluded in the preceding subparagraphs.</p> <p>3. Of the Complaint that gives rise to the initiation of the criminal process against Álvarez Paz, March 9, 2010</p> <p>After the program in Globovisión, Manuel Villalba, Member of the National Assembly and President of its Media Commission, issued a complaint alleging that Álvarez Paz, on occasion of his statements given in the program “Aló Ciudadano”, broadcast by the television network Globovisión, on March 8, 2010, would have incurred in the crime of incitement to hatred, treason, media terrorism, and others that are provided and punished by the Penal Code (PC).</p> <p>4. The opening of the Investigation</p> <p>Immediately, the Public Ministry of the Bolivarian Republic of Venezuela, appointed the Prosecutor 21 Nationwide with Full Jurisdiction of the case.</p> <p>They summoned the citizen Leopoldo Castillo, host of the program “Aló Ciudadano” and other people related to the program to declare as witnesses on March 15, 2010, this is, less tan a week</p>
---	---

<p>...omissis..</p> <p>CONSPIRACIÓN</p> <p><i>ART. 132.—Cualquiera que, dentro o fuera del territorio nacional, conspire para destruir la forma política republicana que se ha dado la Nación será castigado con presidio de ocho a dieciséis años.</i></p> <p><i>En la misma pena incurrirá el venezolano que solicitare la intervención extranjera en los asuntos de la política interior de Venezuela, o pidiere su concurso para trastornar la paz de la República o que ante sus funcionarios, o por publicaciones hechas en la prensa extranjera, incitare a la guerra civil en la República o difamare a su Presidente o ultrajare al representante diplomático o a los funcionarios consulares de Venezuela, por razón de sus funciones, en el país donde se cometiere el hecho.</i></p>	<p>after the program was transmitted.</p> <p>On Tuesday March 16, 2010, two unidentified vehicles and at least about 4 men appeared just after 8:30pm at the residence of Álvarez Paz to notify him that he needed to appear before the National Prosecutor 21 to be charged with certain crimes and that</p> <p>therefore he needed to go personally on Friday March 19, 2010 (just 3 days later) at 8:30am to declare at the headquarters of the National Prosecutor 21, after his lawyers took an oath.</p> <p>Immediately, between the days of March 17th and 18th, 2010, Álvarez Paz had to make great efforts, like every Venezuelan, to swear in his lawyers before a Control Criminal Court. He designated the lawyers Omar Estacio and Antonio Sierraalta.</p>
<p>...ommissis...</p> <p>CAPÍTULO II De la instigación a delinquir</p> <p>INSTIGACIÓN PÚBLICA</p> <p><i>ART. 285.—Quien instigare a la desobediencia de las leyes o al odio entre sus habitantes o hiciere apología de hechos que la ley prevé como delitos, de modo que ponga en peligro la tranquilidad pública, será castigado con prisión de tres años a seis años.</i></p> <p>CAPÍTULO IV De los que excitan a la guerra civil, organizan cuerpos armados o intimidan al público</p> <p>ARTEFACTOS EXPLOSIVOS. INTIMIDACIÓN PÚBLICA</p> <p><i>ART. 296.—Todo individuo que ilegítimamente importe, fabrique, porte, detente, suministre u oculte sustancias o artefactos explosivos o incendiarios, se castigará con pena de prisión de dos a cinco</i></p>	<p>5. Presentation of Álvarez Paz in the Prosecutor’s Office, March 19, 2010</p> <p>At 8am, Álvarez Paz appeared in the National Prosecutor’s Office 21. In this occasion, he was charged with various crimes by the opinions given in the program “Aló Ciudadano” in Globovisión, on March 8, 2010.</p> <p><u>Crimes Charged:</u></p> <p>Penal Code</p> <p>TITLE I</p> <p>Of the crimes against the independency and security of the Nation</p> <p>CHAPTER I</p> <p>Of the treason against the country and</p>

<p>años.</p> <p><i>Quienes con el solo objeto de producir terror en el público, de suscitar un tumulto o de causar desórdenes públicos, disparen armas de fuego o lancen sustancias explosivas o incendiarias, contra gentes o propiedades, serán penados con prisión de tres a seis años, sin perjuicio de las penas correspondientes al delito en que hubieren incurrido usando dichas armas.</i></p> <p>INFORMACIONES FALSAS. INCERTIDUMBRE PÚBLICA</p> <p><i>ART 296.A.—Todo individuo que por medio de informaciones falsas difundidas por cualquier medio impreso, radial, televisivo, telefónico, correos electrónicos o escritos panfletarios, cause pánico en la colectividad o la mantenga en zozobra, será castigado con prisión de dos a cinco años.</i></p> <p><i>Si los hechos descritos en el aparte anterior fueren cometidos por un funcionario público, valiéndose del anonimato o usando para tal fin el nombre ajeno, la pena se incrementará en una tercera parte.</i></p> <p><i>Este artículo será aplicado sin perjuicio a lo establecido en la legislación especial sobre los delitos informáticos, telecomunicaciones, impresos y transmisión de mensajes de datos.</i></p> <p>6. Carcel para Alvarez Paz. 24 de marzo de 2010</p> <p>El 24 de marzo de 2010 Alvarez Paz fue presentado ante el juez que decide sobre su libertad durante la investigación fiscal. En esa audiencia el la Fiscal 21 Nacional ratificó su solicitud de cárcel mientras dura la investigación. El Tribunal 25 de Control ratificó la medida desestimando la solicitud formulada por la defensa de que se estableciera un régimen de presentación o arresto domiciliario. La defensa considera que esta es una decisión infeliz y la apelará.</p> <p>7. Próximos pasos</p>	<p>other crimes against it</p> <p><i>...omissis....</i></p> <p>CONSPIRATION</p> <p><i>ART. 132.- Whoever that, within or outside national territory, conspire to destroy the Republican form of government that has been given to the Nation shall be punished with imprisonment from eight to sixteen years.</i></p> <p><i>In the same penalty shall incurred the Venezuelan that sought for foreign intervention in internal political affairs of Venezuela, or requests his contest to disrupt the peace of the Republic or that before its officials, or by publications issued in foreign press, incites to civil war in the Republic or defame its President or offends diplomatic representatives or consular officials from Venezuela, by reason of their duties in the country where the act is committed.</i></p> <p>CHAPTER II</p> <p>Of the instigation to committee crimes</p> <p><i>...ommissis...</i></p> <p>PUBLIC INSTIGATION</p> <p><i>ART. 285.- Whoever incites to the disobedience of the laws or hatred among its people or makes apology for acts that the law provides as crimes, so that it endangers the public peace, shall be punished with imprisonment from three years to six years.</i></p> <p>CHAPTER IV</p> <p>Of those who excite to civil war, organized armed forces or intimidate</p>
---	--

De acuerdo con la ley procesal penal de Venezuela la Fiscalía tiene 30 días mas 15 de prórroga en caso que la solicite para acusar a Alvarez Paz, cosa que haría en una audiencia en la que presentaría sus actos conclusivos y calificaría los delitos por los cuales pretende llevar a Alvarez Paz a juicio. Mientras tanto Alvarez Paz SIGUE preso.

“... la justicia tarda pero llega”.

public

***EXPLOSIVE ARTIFACTS,
PUBLIC INTIMIDATION***

ART. 296.- Any individual who unlawfully import, manufacture, possession, detain, gives or hides substances or explosives or incendiary devices, shall be punished with imprisonment from two to five years.

Those that with the sole purpose of producing terror in the public, to raise a riot or to cause public disorder, shoot guns or throw explosive or incendiary substances against people or property, shall be punished with imprisonment from three to six years, subject to the penalties for the criminal responsibility incurred by using such weapons.

***FALSE INFORMATION. PUBLIC
INCERTITUDE***

ART. 296.A.- Any individual who through misinformation disseminated by any print, radio, television, telephone, email or written media, causes panic in the community or maintains it in distress, shall be punished with imprisonment from two to five years.

If the events described in the preceding paragraph was committed by a public official, using the anonymity or using for that purpose

another name, the penalty is increased by one third.

This article shall apply without detriment to the established in special legislation concerning computer crimes, telecommunications, printing and transmission of data messages.

6. Imprisonment of Alvarez Paz. Wed

March 24, 2010.

ON March 24, 2010 Alvarez Paz was presented before the judge who decides his whereabouts while in the investigation. IN this special motion, the Control Tribunal 25 of Caracas ratified the request made by the attorney general that Alvarez Paz should be kept in jail during the investigation. The court did not accepted the arguments of the defense and argued that Alvarez Paz represents a danger and could escape for which he should be confined. The defense considers this an unhappy decision and will appeal.

7. Next Steps

Under Venezuelan procedural law in criminal matters the Attorney General has 30 days and a possible 15 day extension to accuse Alvarez Paz, which will be done in a special motion named the conclusive acts motion by the Fiscal. Meanwhile he is still in PRISION.

“.. justice may be slow but it will arrive”.